

handifor™

20 kg / 50 kg / 100 kg / 200 kg



- FR** Notice d'instruction d'emploi et d'entretien
Traduction de la notice originale
- GB** Operating and maintenance instructions
Original manual
- NL** Handleiding voor gebruiken onderhoud
Vertaling van de oorspronkelijke handleiding
- DE** Gebrauchs- undWartungsanleitung
Übersetzung der Originalanleitung



www.tractel.com



—

FR



CONSIGNES PRIORITAIRES



1. Avant d'installer et d'utiliser cet appareil, il est indispensable, pour sa sécurité d'emploi et son efficacité, de prendre connaissance de la présente notice et de se conformer à ses prescriptions. Un exemplaire de cette notice doit être conservé à disposition de tout opérateur. Des exemplaires supplémentaires peuvent être fournis sur demande.
2. Ne pas utiliser cet appareil si l'une des étiquettes fixées sur l'appareil, ou sur l'un de ses accessoires, ou si l'une des inscriptions y figurant, comme indiqué à la fin du présent manuel, n'est plus présente ou lisible. Des étiquettes identiques peuvent être fournies sur demande et doivent être fixées avant de continuer l'utilisation de l'appareil.
3. Assurez-vous que toute personne à qui vous confiez l'utilisation de cet appareil en connaît le maniement et est apte à assumer les exigences de sécurité que ce maniement exige pour l'emploi concerné. La présente notice doit être mise à sa disposition. Préservez votre matériel de toute intervention incontrôlée.
4. La mise en place et la mise en fonctionnement de cet appareil doivent être effectuées dans des conditions assurant la sécurité de l'installateur conformément à la réglementation applicable.
5. Avant chaque utilisation de l'appareil, vérifier qu'il est en bon état apparent, ainsi que les accessoires utilisés avec l'appareil. Ne jamais utiliser un appareil qui n'est pas en bon état apparent. Retourner l'appareil au fabricant pour révision s'il présente des anomalies de fonctionnement non liées à l'état des piles.
6. Préservez votre appareil de tout choc, particulièrement sur le dispositif d'affichage.
7. Cet appareil ne doit jamais être utilisé pour des opérations autres que celles décrites dans cette notice. Il ne doit jamais être utilisé pour une charge supérieure à la capacité maximale d'utilisation indiquée sur l'appareil. Il ne doit jamais être utilisé en atmosphère explosive.
8. Cet appareil ne doit pas être utilisé dans une ligne de levage de personnes.
9. Tractel® exclut sa responsabilité pour le fonctionnement de cet appareil dans une configuration de montage non décrite dans la présente notice.
10. Toute modification de l'appareil hors du contrôle de Tractel®, ou suppression de pièce en faisant partie exonèrent Tractel® de sa responsabilité.
11. Toute opération de démontage de cet appareil non décrite dans cette notice, ou toute réparation effectuée hors du contrôle de Tractel® exonèrent Tractel® de sa responsabilité, spécialement en cas de remplacement de pièces d'origine par des pièces d'une autre provenance.
12. En cas d'arrêt définitif d'utilisation, mettre l'appareil au rebut dans des conditions interdisant son utilisation. Respecter la réglementation sur la protection de l'environnement.
13. Homologué suivant la réglementation Européenne, cet appareil doit être vérifié conforme à la réglementation de tout autre pays où il peut être utilisé, préalablement à sa mise en service, et son utilisation. Se conformer à cette réglementation.

1. PRÉSENTATION

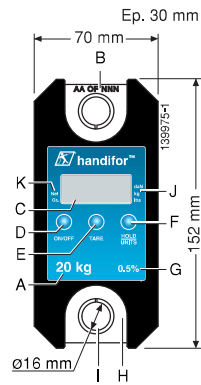
Les dynamomètres handifor™ sont des capteurs d'effort de précision (0,5 % EM), pour la mesure des forces et l'indication de charges.

Le matériel est livré dans un boîtier en carton contenant :

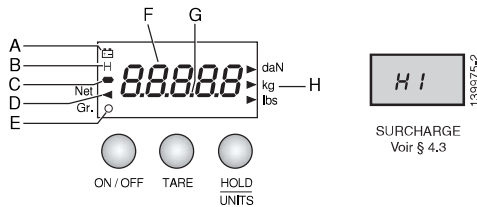
- a) Le handifor™.
- b) Une notice d'instruction d'emploi et d'entretien.
- c) Une déclaration de conformité CE.

2. DESCRIPTION ET MARQUAGE

A	Capacité
B	N° de série
C	Ecran LCD
D	Bouton ON/OFF
E	Bouton Tare
F	Bouton Charge de crête
G	Précision
H	Corps du capteur
I	Alésage pour accessoires
J	Symbole des unités
K	Information de tarage
Dos de l'appareil	Couvercle du boîtier piles Marquages fabricant



3. AFFICHAGE



A	Témoin batterie	E	Témoin BRUT (Valeur Brute de la mesure)
B	Témoin Charge de crête	F	Valeur de l'effort
C	Signe de la mesure	G	Point décimal
D	Témoin NET (Valeur Nette de la mesure)	H	Témoin d'unité

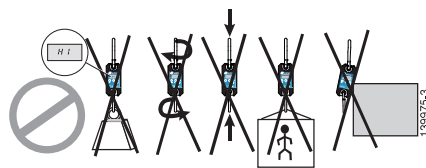
4. SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Capacités	20 kg / 50 kg / 100 kg / 200 kg																																												
Coefficient de sécurité	≥ à 4 (accessoires compris)																																												
Précision	+/- 0,5 % de l'étendue de mesure.																																												
Indice Protection	IP 40																																												
T° d'utilisation	De -10 à + 50 °C																																												
Alimentation	2 Piles AAA. Autonomie en fonctionnement = 100 h																																												
Afficheur	LCD 5 digits de 14 mm. Caractéristiques de l'affichage en fonction des capacités:																																												
	<table border="1"> <thead> <tr> <th rowspan="2">Kg / Lbs</th> <th colspan="2">20 / 44</th> <th colspan="2">50 / 110</th> <th colspan="2">100 / 220</th> <th colspan="2">200 / 440</th> </tr> <tr> <th>kg/daN</th> <th>lbs</th> <th>kg/daN</th> <th>lbs</th> <th>kg/daN</th> <th>lbs</th> <th>kg/daN</th> <th>lbs</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Incrément</td> <td>0,05</td> <td>0,1</td> <td>0,1</td> <td>0,2</td> <td>0,1</td> <td>0,2</td> <td>0,5</td> <td>0,5</td> </tr> <tr> <td>Aff. Mini</td> <td>0,05</td> <td>0,1</td> <td>0,1</td> <td>0,2</td> <td>0,1</td> <td>0,2</td> <td>0,5</td> <td>0,5</td> </tr> <tr> <td>Aff. Maxi</td> <td>25</td> <td>55</td> <td>65</td> <td>143</td> <td>130</td> <td>286</td> <td>260</td> <td>572</td> </tr> </tbody> </table>	Kg / Lbs	20 / 44		50 / 110		100 / 220		200 / 440		kg/daN	lbs	kg/daN	lbs	kg/daN	lbs	kg/daN	lbs	Incrément	0,05	0,1	0,1	0,2	0,1	0,2	0,5	0,5	Aff. Mini	0,05	0,1	0,1	0,2	0,1	0,2	0,5	0,5	Aff. Maxi	25	55	65	143	130	286	260	572
	Kg / Lbs		20 / 44		50 / 110		100 / 220		200 / 440																																				
		kg/daN	lbs	kg/daN	lbs	kg/daN	lbs	kg/daN	lbs																																				
Incrément	0,05	0,1	0,1	0,2	0,1	0,2	0,5	0,5																																					
Aff. Mini	0,05	0,1	0,1	0,2	0,1	0,2	0,5	0,5																																					
Aff. Maxi	25	55	65	143	130	286	260	572																																					
Au-delà des valeurs d'affichages Maxi, l'écran affiche: HI.																																													
Disposition appliquée	CEM 2004/108/CE																																												

4.1. ACCESSOIRES D'AMARRAGE

Le handifor™ est livré avec un mousqueton et un crochet en "S".

4.2. INSTALLATION



Lors de l'installation il est impératif :

- de s'assurer de la solidité suffisante du ou des points d'amarrage de la ligne de charge en fonction de la force qui sera appliquée.
- de respecter l'alignement du capteur dans la ligne de force.

4.3. INTERDICTION D'UTILISATION

IL EST INTERDIT :

- D'utiliser le handifor™ dans une ligne de levage de personnes.
- De modifier par usinage, perçage ou autres procédés le corps de l'appareil.
- D'utiliser les handifor™ au-delà de leur capacité maximale.
- De souder à l'arc avec le handifor™ dans le circuit de masse.
- De démonter ou d'ouvrir le capteur.
- D'utiliser l'appareil pour des opérations autres que celles décrites dans cette notice.



DANGER

En cas de surcharge il est impératif de relâcher complètement l'effort sur le capteur et de vérifier le retour à zéro de l'appareil.

Si l'appareil indique une valeur d'effort alors qu'il n'est pas sollicité, c'est qu'il a subi une déformation permanente. Dans ce cas, il est impératif de faire vérifier l'appareil par le fabricant avant d'en poursuivre l'utilisation.

5. MISE EN SERVICE

5.1.1. Mise en marche et arrêt de l'appareil

ON/OFF	ON : Une impulsion sur la touche met l'appareil sous tension. OFF : Maintenir la touche enfoncée pendant 2 sec. pour éteindre l'appareil.
Auto-OFF	S'il n'est pas sollicité, l'appareil s'éteindra automatiquement au bout de 2 min.

N°	AFFICHAGE	COMMENTAIRES
1		A la mise sous tension. Affichage de tous les segments actifs. Réinitialisation de toutes les fonctions. Durée de l'affichage 2 secondes.
2		Affichage de la capacité en kg (ex 200 kg). Durée de l'affichage 2 secondes.
3		Affichage de la dernière date d'ajustage. AA.MM (10.09 : année 2010, Septembre) Durée de l'affichage 2 secondes.
4		Appareil prêt à fonctionner. Unité par défaut : la dernière sélectionnée. Le témoin "Gr" (Mesure BRUTE) est activé.

5.1.2. Zéro automatique

A la mise en marche, l'afficheur indiquera "0" pour autant que l'effort mesuré soit inférieur à 10 % de la capacité maximale de l'appareil.

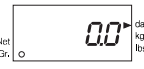

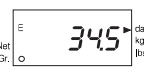
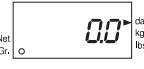
5.2. FONCTIONS DE BASE

5.2.1. Fonction Tare

N°	AFFICHAGE	COMMENTAIRES
1		Appareil prêt à fonctionner. Aucune charge suspendue. Le témoin "Gr". (Mesure BRUTE) est actif.
2		Un récipient de 25 kg est à présent suspendu.
3		L'opérateur appuie 2 secondes sur le bouton TARE. La valeur du poids actuellement mesuré est mémorisée. L'affichage passe à "0.0". Le témoin "Net" (mesure NETTE) est activé.
4		L'opérateur charge 55 kg de matériel dans le récipient. L'afficheur indique 55 soit le poids NET.
5		L'opérateur donne une impulsion sur le bouton TARE. L'afficheur indique 80 soit le poids BRUT. Le témoin "Net" est désactivé, le témoin "Gr." est activé.
6		L'opérateur donne une impulsion sur le bouton TARE. L'afficheur indique 55,0 soit le poids NET. Des impulsions successives sur le bouton TARE font passer l'affichage et les témoins de "Net" à "Gr." et inversement. Il est possible d'augmenter la charge dans les deux conditions, la différence entre BRUT et NET sera toujours le poids enregistré à l'étape 3.
7		Si l'opérateur appuie 2 secondes sur le bouton TARE. Nouvelle Tare : Retour à l'étape 3. La fonction se réinitialise (retour étape 1) à l'extinction de l'appareil.

Note : Si une tare est effectuée par exemple à 50% de la capacité de l'appareil, donc affichage "0.0", en cas de diminution de la charge, celle-ci sera indiquée en négatif à l'écran. Par exemple retrait de 25 kg donne un affichage de "- 25.0".

5.2.2. Fonction charge de crête

N°	AFFICHAGE	COMMENTAIRES
1		Appareil prêt à fonctionner. Aucun effort sur l'appareil.
2		L'opérateur donne une impulsion sur le bouton HOLD / UNITS (Charge de crête). La fréquence de mesures passe à 30 Hertz. La fonction filtrage est désactivée. La fonction Tare est inhibée. La fonction est accessible quelle que soit l'unité.
3		L'opérateur exerce un effort variable de traction sur l'appareil. L'opérateur relâche tout effort sur l'appareil. La valeur de l'effort maximum est restée figée à l'écran.
4		Pour quitter la fonction: donner une impulsion sur le bouton HOLD / UNITS (Charge de crête). La fréquence de mesure repasse à 3 Hertz. Retour à l'étape 1. La fonction se réinitialise (retour étape 1) à l'extinction de l'appareil.

5.3. AJUSTAGE

La périodicité d'ajustage de l'appareil dépend de la réglementation locale et de l'utilisation faite de l'appareil.
Il est possible de contrôler et de réajuster l'appareil si nécessaire.

5.3.1. Procédure d'ajustage

Les boutons sont identifiés comme suit :

- ON/OFF : Bouton Marche Arrêt (repère D du §2).
- TARE : Bouton de fonction tare (repère E du §2).
- UNIT/HOLD : Bouton Charge de Crête / Unités (repère F du §2).

1	Eteindre l'appareil.
2	Aucune charge ne doit être suspendue.
3	Presser "ON/OFF" et "UNIT/HOLD" simultanément pendant 3 secondes.
4	L'afficheur indique la capacité maximale de l'appareil et ensuite "CAL".
5	Presser "TARE" pendant 3 secondes et relâcher.
6	Le signe _ _ _ - clignote environ 5 secondes et ensuite apparaît la capacité maximale.
7	Suspendre une charge correspondant à la capacité maximale de l'appareil.
8	Presser "TARE" l'afficheur indique _ _ _ _ et ensuite "PASS" pendant 2 secondes.
9	Paramétrage de la date d'ajustage: afficheur indique XX.XX (YY.MM). Lorsque le premier chiffre clignote : presser "UNIT/HOLD" pour sélectionner le chiffre. Presser "TARE" pour passer au chiffre suivant. Et ainsi de suite pour compléter la date d'ajustage.
10	Presser "TARE" pour sortir du mode paramétrage de la date, l'afficheur indique "END".
11	Attendre l'extinction automatique de l'appareil.
12	La procédure d'ajustage est terminée.

6. REMPLACEMENT DES PILES

Le témoin batterie clignote lorsque celles-ci sont déchargées. Procéder alors à leur remplacement.

- A l'aide d'un tournevis cruciforme, démonter le couvercle des piles.
- Placer les 2 piles 1,5 V "AAA" en respectant les polarités.
- Replacer le couvercle des piles.

7. ENTRETIEN

Le handifor™ ne nécessite pas d'entretien particulier sinon un nettoyage régulier à l'aide d'un chiffon sec.

8. STOCKAGE, TRANSPORT, MISE AU REBUT

Stockage : mettre l'appareil dans son emballage d'origine, après avoir enlevé les piles du capteur. Conserver dans un endroit sec et tempéré.

Transport : transporter l'appareil dans son emballage d'origine.

Mise au rebut : Toute mise au rebut de l'appareil doit être réalisée conformément à la réglementation en vigueur dans le pays d'utilisation. Pour les pays soumis à la réglementation Européenne il est signalé que les dynamomètres ne relèvent pas des directives "DEEE" et "RoHS".

9. ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT ET REMEDES

Anomalies	Causes possibles	Remèdes
Non retour au zéro initial	Fonction Charge de Crête activée. Fonction Tare activée. Déformation permanente du capteur suite à une erreur de manipulation ; surcharge excessive ou mise en compression.	Désactiver la fonction Charge de Crête ou Tare et afficher la valeur "BRUTE" de l'effort. L'appareil doit faire l'objet d'une vérification par le fabricant avant d'en poursuivre l'utilisation.
Le capteur ne s'allume pas	Piles déchargées. Electronique défectueuse.	Remplacer les piles. Contacter le service après vente.
Aucune évolution de l'affichage ou affichage incohérent	Dysfonctionnement du capteur ou de son électronique.	Réinitialiser : Eteindre et ensuite allumer le capteur. En cas de persistance du dysfonctionnement, contacter le service après vente.
Problème de linéarité ou de précision	Disfonctionnement du capteur ou de son électronique.	Contacter le service après vente.